



МЭРИ ПЭТ
КЕЛЛИ

· Залив Голуэй ·

MARY PAT
KELLY

• Galway Bay •

A NOVEL

МЭРИ ПЭТ КЕЛЛИ

• Залив Голуэй •

РОМАН

ХАРЬКОВ **КЛУБ**
2018 **СЕМЕЙНОГО**
ДОСУГА

УДК 821.111
ББК 84(7США)
К34



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Переведено по изданию:
Kelly M. P. Galway Bay: A Novel / Mary Pat Kelly. — New York:
Grand Central Publishing, 2009. — 566 p.

Перевод с английского *Игоря Толока*

Дизайнер обложки *Юлия Маланьина*

ISBN 978-617-12-4118-3
ISBN 978-0-446-57900-1 (англ.)

© Mary Pat Kelly, 2009
© Depositphotos.com/danevski,
обложка, 2017
© Nemiro Ltd, издание на рус-
ском языке, 2017
© Книжный Клуб «Клуб Семейно-
го Досуга», перевод и художе-
ственное оформление, 2018

СОДЕРЖАНИЕ

Пролог.....	9
<i>Часть первая. Прегние времена - 1839 год.....</i>	11
<i>Часть вторая. Великий голод, 1845-1848</i>	105
<i>Часть третья. Америка.....</i>	312
<i>Часть четвертая. Войны, 1861-1866.....</i>	419
<i>Часть пятая. Чикагские ирландцы, 1893 год.....</i>	557
Послесловие.....	582
Глоссарий.....	583
Благодарность от автора.....	586

Онора зростала серед безкрайніх зелених долин Ірландії й не уявляла, що колись буде змушена покинути край прашурів. Адже саме тут вона знайшла своє перше кохання, вийшла заміж і народила чудових малюків. Але в середині XIX століття починається великий голод, і чоловік Онори Майкл гине. Разом з дітьми та сестрою Майрою Онора вирушає до Америки, де на емігрантів ніхто не чекає. Починається низка життєвих випробувань: розчарування і крижана байдужість чужої країни, злидні, тяжка праця, громадянська війна... Крізь все це родині Келлі треба буде пройти і вистояти, не втративши одне одного. Адже тільки разом вони зможуть подолати все.

Келли М. П.

К34 Залив Голуэй: роман / Мэри Пэт Келли; пер. с англ. И. Толока. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», 2018. — 592 с.

ISBN 978-617-12-4118-3

ISBN 978-0-446-57900-1 (англ.)

Онора выросла среди бескрайних зеленых долин Ирландии и никогда не думала, что когда-то будет вынуждена покинуть край предков. Ведь именно здесь она нашла свою первую любовь, вышла замуж и родила прекрасных малышей. Но в середине XIX века начинается великий голод и муж Оноры Майкл умирает. Вместе с детьми и сестрой Майрой Онора отправляется в Америку, где эмигрантов никто не ждет. Начинается череда жизненных испытаний: разочарования и холодное безразличие чужой страны, нищета, тяжелый труд, гражданская война... Через все это семье Келли предстоит пройти и выстоять, не потеряв друг друга. Ведь только вместе они смогут преодолеть все.

УДК 821.111
ББК84(7США)